

119T70562

HENDRIX 1



IT	Italiano
EN	English
FR	Français
DE	Deutsch
ES	Español
NL	Nederlands
PT	Português
PL	Polski
RU	Русский

www.came.com



A

433.92 MHz / 868.35 MHz

1 x CR2430
3 V DC/CC

< 20mA

80 12

60 14,2

-20°C 55°C

60 g

50 ÷ 150 m

B

433.92 MHz
433.92 MHz
868.35 MHz
868.35 MHz

1 2 3 4 5 6

C

P2 x2

1

60"

P2 x2

2

CLICK GLACK!

D

P2 x2

1

P2 x1

2

CLICK GLACK!

E

10"

x4

1 2

F

10"

x3

1 2

TWIN TAM TOP

G

UP+STOP+DOWN

H


CARATTERISTICHE TECNICHE **A**


LEGENDA SIMBOLI


 Parti da leggere con attenzione.

 Parti riguardanti la sicurezza.

TX = Trasmettitore.

 Il numero di Click-clack corrisponde solo alla conferma dell'operazione. Il segnale acustico indica l'impulso di programmazione ricevuto.

 ^{60"} Tempo massimo per eseguire la procedura dal momento dell'alimentazione.

 Simbolo di accensione dei LED.

DEFINIZIONE


Trasmettitore monocanale 24 bit con 4.194.304 combinazioni a codice fisso, per il comando radio di automazioni per tende, tapparelle e sistemi oscuranti compatibile con la serie KLT.

DESCRIZIONE **B**

Il trasmettitore può comandare un'automazione o un gruppo di automazioni differente.

Durante la trasmissione il LED si illumina.

- Salita
- Stop
- Discesa
- Programmazione **P2**
- Supporto a muro
- Frequenza unica di lavoro

 Tenere il **TX** fuori dalla porta dei bambini onde evitare azionamenti involontari dell'automazione.


 Evitare il contatto con l'acqua.

MEMORIZZAZIONI

Memorizzazione del primo TX **C**


Opzione **1**: **P2 P2 UP**: il tasto **UP** comanda il motore in senso orario.


Opzione **2**: **P2 P2 DOWN**: il tasto **UP** comanda il motore in senso antiorario.

 Eseguire la procedura entro 1 minuto dal momento in cui la ricevente viene alimentata.

Attivazione di un TX **D**

P2 P2 del **TX** già memorizzato **1**, **P2** del nuovo **TX** **2**.

 La procedura di autoapprendimento non avviene in ricezione, ma solo in trasmissione.

 Per tutte le altre memorizzazioni/funzioni, vedere le istruzioni del motore o della centralina abbinata.

AUTOAPPRENDIMENTO

Duplicazione tra Trasmettitori KLT **E**

- Premere contemporaneamente i pulsanti **UP** e **DOWN** del nuovo **TX** **1** fino a quando il LED comincia a lampeggiare più velocemente;

- entro 10" posizionare il **TX** attivo da duplicare **2** di fianco al primo **1**;

- premere per qualche istante un pulsante qualsiasi. A memorizzazione avvenuta il LED lampeggerà per 4 volte.


I due trasmettitori avranno così funzioni identiche per tutti i pulsanti.

Duplicazione di trasmettitori 12 o 24 bit **F**

- Scegliere con i tasti di selezione il canale nel quale duplicare;

- premere contemporaneamente i pulsanti **STOP** e **DOWN** del **TX** **1** fino a quando il LED comincia a lampeggiare più velocemente;

- premere il pulsante che si desidera attivare (il LED si accende);

 Ogni tasto di Hendrix è equivalente ad un tasto dei trasmettitori 12 o 24 bit.

- entro 10" posizionare il **TX** 12 o 24 bit da duplicare di fianco al primo e premere per qualche istante il pulsante che si desidera duplicare. A memorizzazione avvenuta il LED lampeggerà per 3 volte;

- ripetere la procedura per ogni pulsante che si desidera duplicare.

RIPRISTINO CODICI DI FABBRICA **G**


- Togliere la batteria;

- tenere premuti contemporaneamente i tasti **Up-Stop-Down**;


- reinsertire la batteria;


- al termine del lampeggio del LED rilasciare i tasti.

SOSTITUZIONE BATTERIA **H**

 Sostituire solo con batterie uguali o equivalenti.

Pericolo di esplosione se non sostituita correttamente.

 Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini. Se ingerite contattare immediatamente un medico.

 Smaltire le batterie esauste in conformità alle norme vigenti.


Dichiarazione CE di conformità - Came S.p.A. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.


Originale su richiesta.

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso.


TECHNICAL CHARACTERISTICS **A**


LEGEND OF SYMBOLS


 Parts to read carefully.

 Parts about safety.

TX = Transmitter.

 The number of click-clacks corresponds only to The acoustic signal means that the programming impulse is received.

 ^{60"} Maximum time to perform the procedure from the powering on moment.

 LED turning on symbol.

DEFINITION


Mono-channel 24 bit transmitter with 4,194,304 fixed code combinations, for radio controlling operators for awnings, shutters and blinds - KLT system compatible.

DESCRIPTION **B**

The transmitter can control one operator or a group of different operators.

The LED lights up during transmission.

- Up
- Stop
- Down
- Programming **P2**
- Wall-mount support
- Single operating frequency

 Keep the **TX** away from children to avoid accidental use of the operator.


 Avoid contact with water.

MEMORIZATIONS

Memorizing the first TX **C**


Option **1**: **P2 P2 UP**: the **UP key** controls the motor in a clockwise direction.


Option **2**: **P2 P2 DOWN**: the **UP key** controls the motor in a counter clockwise direction.

 Perform the procedure within one minute from the moment the receiver powered on.

Activating a TX **D**

P2 P2 of the **TX** that is already memorized **1**, **P2** of the new **TX** **2**.

 The self-learning procedure does not take place when receiving - but only when transmitting.

 For all other memorizations/features, see the motor's instructions or those of the matched control unit.

SELFLEARNING

Duplicating among KLT Transmitters **E**

- Simultaneously press the keys **key** and **DOWN** of the new **TX** **1** until the LED starts flashing faster;

- within 10" position the **TX** to be duplicated **2** next to the first one **1**;

- for a few seconds press any button. Once memorization has taken place the LED will flash four times.


The two transmitters shall in this way have identical features for all the buttons.

Duplicating 12 or 24 bit transmitters **F**

- Use the selection keys to select the channel into which to duplicate;

- simultaneously press the buttons **STOP** and **DOWN** of the **TX** **1** until the LED starts flashing faster;

- press the button which you wish to activate (the LED will turn on);

 Each of the Hendrix keys is equivalent to the keys of 12 or 24 bit transmitters.

- within 10" position the **TX** you wish to duplicate alongside the first one and press the button you wish to duplicate for a few seconds. Once memorization has taken place the LED will flash three times;

- repeat the procedure for each button that you wish to duplicate.

RESTORING FACTORY SETTINGS **G**


- Remove the battery;


- simultaneously press the **Up-Stop-Down** keys;


- re-fit the battery;

- once the LED is done flashing, release the keys.

REPLACING THE BATTERY. **H**

 Replace only with similar or equivalent batteries. Danger of explosion if not replace properly.

 Keep batteries away from children. If swallowed seek immediate medical help.

 Dispose of flat batteries in compliance with provisions of law.

CE Declaration of conformity - Came S.p.A. declares that this device conforms to the essential, pertinent requirements provided by directive 1999/5/CE.


An original copy is available on request.

The contents of this manual may be revised at any time, and without notice.


CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES **A**


LÉGENDE SYMBOLES

 Parties à lire attentivement.

 Parties concernant la sécurité.

TX = Émetteur.

 Le nombre de clic-clac correspond uniquement à la confirmation de l'opération. Le signal sonore indique l'impulsion de programmation reçue.

 ^{60"} Temps maximum pour l'exécution de la procédure à partir de l'alimentation.

 Symbole d'allumage des LEDs.

DÉFINITION


Émetteur monocal 24 bits avec 4 194 304 combinaisons à code fixe, pour la commande radio d'automatismes pour stores, volets roulants et systèmes d'obscurcissement, compatible avec la série KLT.


DESCRIPTION **B**

L'émetteur peut commander un automatisme ou un groupe d'automatismes différent.

La LED s'allume durant la transmission.

- Montée
- Stop
- Descente
- Programmation **P2**
- Support mural
- Fréquence unique de fonctionnement

 Conserver le **TX** hors de la portée des enfants afin d'éviter l'actionnement involontaire de l'automatisme.


 Éviter tout contact avec l'eau.

MÉMORISATIONS

Mémorisation du premier TX **C**


Option **1**: **P2 P2 UP**: la touche **UP** commande le moteur en sens horaire.


Option **2**: **P2 P2 DOWN**: la touche **UP** commande le moteur en sens anti-horaire.

 Effectuer la procédure dans la minute qui suit la mise sous tension du récepteur.

Activation d'un TX **D**

P2 P2 du **TX** déjà mémorisé **1**, **P2** du nouveau **TX** **2**.

 La procédure d'autoapprentissage n'a pas lieu à la réception mais uniquement en phase de transmission.

 Pour toutes les autres mémorisations/fonctions, voir les instructions du moteur ou de l'unité de commande associée.

AUTOAPPRENTISSAGE

Duplication entre émetteurs KLT **E**

- Appuyer en même temps sur les boutons **UP** et **DOWN** du nouveau **TX** **1** jusqu'à ce que la LED commence à clignoter plus rapidement.

- Dans les 10" qui suivent, positionner le **TX** activé à dupliquer **2** à côté du premier **1**.

- Appuyer pendant quelques instants sur un bouton quelconque. Au terme de la mémorisation, le cadre à LED clignotera 4 fois.


Les deux émetteurs auront ainsi des fonctions identiques pour tous les boutons.

Duplication d'émetteurs 12 ou 24 bits **F**

- Choisir à l'aide des touches de sélection, le canal dans lequel dupliquer;

- Appuyer en même temps sur les boutons **STOP** et **DOWN** du **TX** **1** jusqu'à ce que la LED commence à clignoter plus rapidement;

- Appuyer sur le bouton à activer (la LED s'allume).

 Chaque touche de l'Hendrix équivaut à une touche des émetteurs 12 ou 24 bits.

- Dans les 10" qui suivent, positionner le **TX** 12 ou 24 bits à dupliquer à côté du premier et appuyer pendant quelques instants sur le bouton à dupliquer. Au terme de la mémorisation, la LED clignotera 3 fois;

- Répéter la procédure pour chaque bouton à dupliquer.

RÉINITIALISATION DES CODES PAR DÉFAUT **G**


- Enlever la pile;


- appuyer en même temps sur les touches **Up-Stop-Down** et les laisser enfoncées;


- remettre la pile;

- attendre le clignotement de la LED pour relâcher les touches.

REMPLACEMENT DE LA BATTERIE **H**

 La remplacer uniquement par une pile identique ou équivalente. Un remplacement incorrect présente un risque d'explosion.

 Conserver les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

 Éliminer les piles usagées conformément aux normes en vigueur.

Déclaration CE de conformité - Came S.p.A. déclare que ce dispositif est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par la directive 1999/5/CE.

Copie originale disponible sur demande.

Le contenu du manuel est susceptible de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.

	
 DE	
TECHNISCHE DATEN A	
ZEICHENERKLÄRUNG	
 Abschnitte, die sorgfältig durchgelesen werden müssen.	
 Sicherheitsrelevante Abschnitte. TX = Sender.	
	
 Die Anzahl der Click-Clacks dient nur als Bestätigung. Das akustische Signal zeigtden empfangenen Programmierimpuls an.	
 Max. zur Verfügung stehende Zeit, in der der Vorgang nach Stromzufuhr abgeschlossen werden muss.	
 LED Einschaltzeichen.	

BESCHREIBUNG

Einkanal-Handsender 24 Bit mit 4.194.304 Festcodekombinationen für den Funkbetrieb von Antrieben für Markisen, Rollläden und Sonnenschutzsystemen, die mit der Serie KLT kompatibel sind.

BESCHREIBUNG **B**

Der Handsender kann jeweils einen Antrieb bzw. eine Gruppe von Antrieben steuern. Während der Übertragung ist die LED eingeschaltet.

- Hoch
- Stopp
- Runter
- Programmierung **P2**
- Wandhalterung
- Nur eine Betriebsfrequenz

Den **TX** nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren, um den ungewollten Betrieb des Antriebs zu vermeiden.

Den Kontakt mit Wasser vermeiden.

EINSPEICHERUNGEN

Einspeicherung des ersten TX **C**

Option **1**: **P2 P2 UP**: Taster **UP**, der Antrieb dreht im Uhrzeigersinn.

Option **2**: **P2 P2 DOWN**: Taster **UP**, der Antrieb dreht gegen den Uhrzeigersinn.

Den Vorgang innerhalb einer Minute ab Stromversorgung der Empfangseinheit durchführen.

Aktivierung von einem TX **D**

P2 P2 des schon eingespeicherten **TX** **1**, **P2** des neuen **TX** **2**.

Selbstlernen erfolgt nicht während des Empfangs, sondern nur während der Übertragung.

Für alle weiteren Einspeicherungen/Funktionen, siehe die Anleitung des Antriebs bzw. der zugeordneten Steuereinheit.

SELBSTLERNEN

Duplizierung von KLT-Handsendern **E**

- gleichzeitig die Taster **UP** und **DOWN** auf dem neuen **TX** **1** drücken, bis die LED schneller blinkt;

- innerhalb von 10" den zu duplizierenden aktiven **TX** **2** neben den ersten Handsender **1** halten;

- kurz einen beliebigen Taster drücken. Nach der Einspeicherung blinkt die LED 4 mal auf.

Die beiden Handsender haben somit dieselben Funktionen für alle Taster.

Duplizieren von Handsendern mit 12 bzw. 24 Bit **F**

- Mit den Auswahlstastern den Kanal, in dem der Code dupliziert werden soll, wählen;

- gleichzeitig die Taster **STOPP** und **DOWN** auf dem **TX** **1** drücken, bis die LED schneller blinkt;

- den Taster, der aktiviert werden soll, drücken (die LED geht an);

Jeder Taster von Hendrix entspricht einem Taster der Handsender mit 12 bzw. 24 Bit.

- innerhalb von 10" den zu duplizierenden **TX** mit 12 bzw. 24 Bit neben den ersten Handsender halten und kurz den Taster drücken, der dupliziert werden soll. Nach erfolgter Einspeicherung blinkt die LED 3 mal auf;

- den Vorgang für jeden Taster, der dupliziert werden soll, wiederholen.

RÜCKSETZUNG AUF WERKSSEITIG EINGESTELLTE CODES **G**

- Batterie entfernen;

- Gleichzeitig die **Up-Stopp-Down** Tasten gedrückt halten;

- Batterie wieder einlegen;

- nachdem die LED nicht mehr blinkt, die Taster loslassen.

BATTERIE ERSETZEN **H**

Nur mit gleichen bzw. gleichwertigen Batterien ersetzen. Bei falschem Ersatz besteht Explosionsgefahr.

Die Batterien nicht in der Reichweite von Kindern halten. Bei Verschlucken sofort einen Arzt hinzuziehen.

Leere Batterien entsprechend den geltenden Bestimmungen entsorgen.

EG Konformitätserklärung - Die Firma Came S.p.A. bestätigt, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und entsprechenden Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG entspricht.

Original auf Anfrage erhältlich.

Der Inhalt der Anleitung kann jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden.

ES

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS **A**

LEYENDA SÍMBOLOS

Partes que se deben leer con atención.

Partes pertinentes a la seguridad.

TX = Emisor.



DEFINICIÓN

Emisor monocanal de 24 bit con 4.194.304 de combinaciones con código fijo, para controlar vía radio automatizaciones para cortinas, persianas y sistemas enrollables compatible con la serie KLT.

DESCRIPCIÓN **B**

El emisor puede mandar una automatización o un grupo de automatizaciones diferentes. Durante la transmisión el LED se enciende.

- Subida
- Stop
- Bajada
- Programación **P2**
- Soporte de pared
- Frecuencia única de funcionamiento

Mantener el **TX** fuera del alcance el de los niños en vistas de evitar que se pueda accionar involuntariamente la automatización.

Evitar el contacto con el agua.

MEMORIZACIONES

Memorización del primer TX **C**

Opción **1**: **P2 P2 UP**: el pulsador **UP** manda el motor con giro horario.

Opción **2**: **P2 P2 DOWN**: el pulsador **UP** manda el motor con giro antihorario.

Efectuar el proceso antes de que transcurra 1 minuto desde el momento en que se alimenta la receptora.

Activación de un TX **D**

P2 P2 del **TX** ya memorizado **1**, **P2** del nuevo **TX** **2**.

El proceso de autoaprendizaje no tiene lugar en recepción, solo en transmisión.

Para todas las demás memorizaciones/funciones, véanse las instrucciones del motor o de la central asociada.

AUTOAPRENDIZAJE

Duplicación entre Emisores KLT **E**

- Apretar simultáneamente los pulsadores **UP** y **DOWN** del nuevo **TX** **1** hasta que el LED empiece a parpadear más rápidamente;

- dentro de 10" poner el **TX** activo que se va a duplicar **2** al lado del primero **1**;

- apretar por unos instantes un pulsador cualquiera. Terminada la memorización, el LED parpadeará 4 veces.

De esta forma todos los pulsadores de los dos emisores tendrán las mismas funciones.

Duplicación de emisores de 12 o 24 bit **F**

- Mediante los pulsadores de selección determinar el canal en el cual hacer la copia;

- apretar simultáneamente los pulsadores **STOP** y **DOWN** del **TX** **1** hasta que el LED empiece a parpadear más rápidamente;

- apretar el pulsador que se desea activar (se enciende el LED);

Cada pulsador de Hendrix equivale a un pulsador de los emisores de 12 o 24 bit.

- dentro de 10" poner el **TX** de 12 o 24 bit que se desea duplicar al lado del primero y apretar por unos instantes el pulsador que se desea duplicar. Terminada la memorización, el LED parpadeará 3 veces;

- repetir el proceso con cada pulsador que se desea duplicar.

RESTABLECIMIENTO DE LOS CÓDIGOS DE FÁBRICA **G**

- Quitar la batería;

- Mantener presionados simultáneamente los pulsadores

Up-Stop-Down;

- poner de nuevo la batería;

- cuando el LED termina de parpadear, soltar los pulsadores.

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA **H**

Sustituirla solo con baterías iguales o equivalentes. Peligro de estallido si no se sustituye correctamente.

Guardar las baterías fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión acudir de inmediato a un médico.

Eliminar las baterías gastadas con arreglo a las normas vigentes.

Declaración CE de conformidad - Came S.p.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidos por la Directiva 1999/5/CE.

Original a petición.

Los contenidos del manual son susceptibles de modificación en cualquier momento y sin obligación de previo aviso.

NL

TECHNISCHE KENMERKEN **A**

LEGENDA VAN DE SYMBOLEN

Delen die aandachtig gelezen moeten worden.

Delen die de veiligheid betreffen.

TX = Zender.



BESCHRIJVING

1-kanaalszender 24 bits met 4.194.304 combinaties met vaste code, voor de rf-bediening van automatiseringen voor weringen, rolluiken en verduisteringssystemen die compatibel zijn met de serie KLT.

BESCHRIJVING **B**

De zender kan een automatisering of groep van verschillende automatiseringen besturen.

Tijdens de transmissie gaat de led branden.

- Omhoog
- Stop
- Omlaag
- P2-programmering
- Muurhouder
- Unieke werkfrequentie

Houd de **zender** buiten bereik van kinderen om te voorkomen dat de automatisering per ongeluk in werking wordt gezet.

Vermijd contact met water.

PROGRAMMEREN

De eerste TX programmeren **C**

Optie **1**: **P2 P2 UP**: de toets **UP** laat de motor met de klok mee draaien.

Optie **2**: **P2 P2 DOWN**: de toets **UP** laat de motor tegen de klok in draaien.

Voer de procedure uit binnen 1 minuut nadat de stroom naar de ontvanger is ingeschakeld.

Een TX activeren **D**

P2 P2 van de reeds opgeslagen **TX****1**, **P2** van de nieuwe **TX** **2**.

De zelfleringsprocedure gebeurt niet tijdens het ontvangen, maar alleen tijdens het verzenden.

Raadpleeg voor alle andere programmeringen/functies de instructies van de motor of de bijbehorende besturingseenheid.

ZELFLERING

Duplicatie tussen KLT-zenders **E**

- Druk tegelijkertijd op de toetsen **UP** en **DOWN** van de nieuwe **TX** **1** tot de led sneller gaat knippenen;

- plaats binnen 10" de actieve, te dupliceren **TX****2** naast de eerste **1**;

- druk enkele ogenblikken op een willekeurige toets. Als het opslaan is gelukt, knippert de led 4 keer.

De twee zenders hebben nu identieke functies voor alle toetsen.

12 of 24 bits-zenders dupliceren **F**

- Kies met de selectietoetsen het kanaal waarop u wilt dupliceren;

- druk tegelijkertijd op de toetsen **STOP** en **DOWN** van de **TX** **1** tot de led sneller gaat knippenen;

- druk op de toets die u wilt activeren (de led gaat branden);

Elke toets van Hendrix komt overeen met een toets van de 12 of 24 bits-zenders.

- plaats binnen 10" de te dupliceren 12 of 24 bits-**TX** naast de eerste en druk enkele ogenblikken op de toets die u wilt dupliceren. Als het opslaan is gelukt, knippert de led 3 keer.

- herhaal de procedure voor elke toets die u wilt dupliceren.

DE FABRIEKSINSTELLINGEN HERSTELLEN **G**

- Verwijder de batterij;

- houd tegelijkertijd de toetsen **Up-Stop-Down** ingedrukt;

- plaats de batterij terug;

- laat de toetsen los als de led ophoudt met knippenen.

DE BATTERIJ VERVANGEN **H**

Vervang alleen door dezelfde of gelijksoortige batterijen. Gevaar voor explosie indien verkeerd vervangen.

Houd de batterijen buiten bereik van kinderen. Raadpleeg onmiddellijk een arts als een batterij is ingeslikt.

Verwerk lege batterijen volgens de geldende afvalvoorschriften.

EG-Verklaring van overeenstemming - Came S.p.A. verklaart hierbij dat de apparatuur voldoet aan de essentiële vereisten en andere terzake doende voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG.

Origineel verkrijgbaar op verzoek.

De inhoud van deze handleiding kan op elk ogenblik en zonder verplichting tot voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd.

